

le Bulletin

DE BUCKINGHAM

LE SEUL HEBDOMADAIRE FRANCAIS PUBLIE ET IMPRIME A BUCKINGHAM

Vol. 6 No.: 29

BUCKINGHAM, Qué.

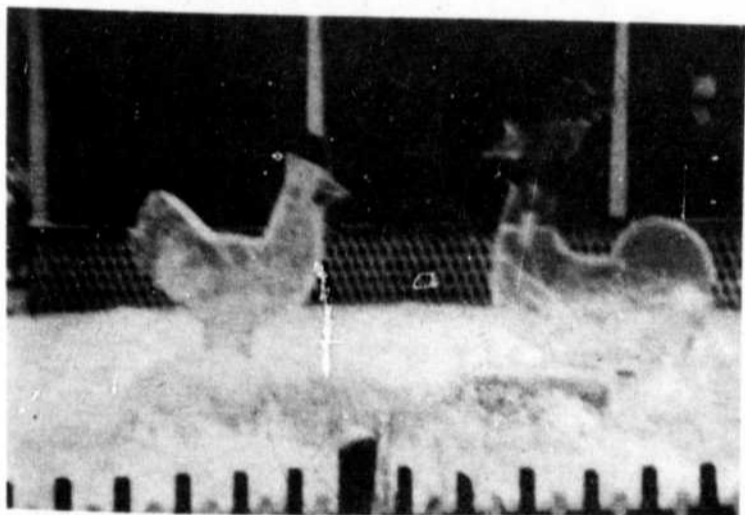
Jeudi, 13 février, 1964

ABONNEMENT : \$2.00 par année

SUCCESSION DU CARNAVAL 1964 DE NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE



Voici les deux candidates au titre de Reine du Carnaval 1964 à Notre-Dame-de-la-Salette, photographiées devant le Palais de glace lors de la présentation, vendredi dernier.



Ici nous pouvons voir une des sculptures qui donnaient un air de gaieté au village à l'occasion du Carnaval. Ce monument de glace remporta le 2ième prix.



Les Cadets de Gatineau égayèrent les Saletins lors du Carnaval de la semaine dernière. La photo nous en fait voir quelques-uns.

La Fédération de l'U.C.C. de l'Outaouais

ASSEMBLEE SPECIALE DE LA
FEDERATION DE L'U.C.C...

Le bureau de direction de la Fédération de l'U.C.C. de l'Outaouais a décidé de tenir une assemblée générale spéciale à l'attention de tous ses membres.

Cette réunion se tiendra à la Salle Paroissiale de Thuro, Comté Papineau le mardi 25 février 1964 à 2.00 P.M.

Les membres présents seront appelés à étudier l'opportunité de fusionner leur fédération avec celles de Mont-Laurier et Montréal, St-Jérôme. Il sera aussi question de l'organisation d'un service forestier pour ces trois régions et des activités à entreprendre dans ce domaine: Plan conjoint pour le bois, conventions de travail en forêt, intégration de la forêt à l'économie rurale. Les dirigeants de la fédération ont invité des représentants du bureau central de l'U.C.C. pour discuter de ces questions avec vous.

Tous les membres de l'U.C.C. ainsi que tous les cultivateurs de la région sont cordialement invités.

Gagnants du tournoi de quilles du Club Lion



Les gagnants du tournoi de quilles organisé par le Club Lion durant la semaine du Carnaval. L'équipe Périard a remporté la victoire. Sur la photo nous pouvons remarquer de gauche à droite la rangée: MM. J. St-Louis, Gérald Gauthier, Rosaire Boucher, Henri Proulx et J. Morin. 2e rangée: M. Yves Carrière représentant de la Cie Dow, Mme Georgette Thibault, M. Ulysse Tremblay, maire de Buckingham, Mme Yolande Hotte, Mme Jeannine Haspect et M. Léo Giroux président du Club Lion et propriétaire de la salle de quilles Plaza, MM. St-Louis et Morin sont tous deux représentants de la Cie Dow. (Photo J. Gleason.)

Sommaire

EDITORIAL:

OPINION DU PUBLIC VIS-A-VIS LE CARNAVAL P. 2

OPINION DU LECTEUR:

QU'A ETE LE COURONNEMENT DE LA REINE A NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE P. 2

RAPPORT ANNUEL DES TERRAINS DE JEUX P. 3

CHRONIQUE DU DR. BOISCLAIR P. 4

SEMAINE DE LA FRATERNITE DU AU 23 FEVRIER P. 5

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE UNE REALITE

DEPUIS LE 4 JUIN 1963 P. 6

Le Bulletin BUCKINGHAM

C. P. 1390

Tél.: 986-5082

585 rue James

Hebdomadaire du comté de Papineau, publié et imprimé à Buckingham.

Rédacteur: PIERRE JOBIN

Abonnement	Journal dévoué aux intérêts de :
Canada :	Masson, Thurso, Angers, Perkins,
1 an\$2.00	Glen-Almond, N.-D.-de-la-Salette,
Hors du Canada :	Val-des-Bois N.-D.-du-Laus,
1 an\$3.00	et Poltimore,
Le numéro : .10¢	

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

EDITORIAL... OPINION DU PUBLIC VIS A VIS LE CARNAVAL

Après avoir sondé l'opinion publique pendant au moins une semaine, on arrive à croire facilement que la population est un peu déçue du Carnaval-64. Certes, il y aura toujours des gens mécontents, cependant ont-ils raison?

On critique la manière de procéder à l'élection de la reine... Il y aurait lieu d'éliminer cette lacune, si lacune il y a, en procédant d'une autre façon. Il serait préférable que la reine élue soit une jeune fille résidant dans la ville-même et non une femme mariée des environs et que la vente de billets ne détermine pas le choix de cette reine, mais bien ses talents. La reine pourrait être dotée d'une bourse bien garnie et les duchesses recevoir un certain montant d'argent. En outre, la personne ayant vendu le plus de billets devrait mériter un pourcentage quelconque de cette vente. Plusieurs adolescentes se feraient un plaisir de participer à ce concours et probablement que la vente des billets augmenterait sensiblement. Il faudrait, de plus, apporter un changement lors du tirage du voyage aux Bermudes. On suggère une personne qui fait partie de la foule et choisie au hasard.

Le Club Lion ne répétera plus son Carnaval annuel. Est-ce là une fausse rumeur? On n'est pas d'accord. Le Carnaval pourrait s'étendre sur une période d'environ 4 à 5 jours et chaque organisation ou mouvement marqué de succès aurait une journée déterminée pour figurer.

Certes, on ne peut soustraire le gala des artistes, spectacles sur glace, attractions sportives et le souper aux fèves... ainsi, les organisateurs seraient allégés de plusieurs fardeaux.

Nous espérons que les membres du Club Lion continueront de fournir un Carnaval d'hiver à Buckingham, malgré les critiques amères qui dégagent toujours un peu de vérité, et peuvent contribuer à une rénovation.

OPINION DU LECTEUR

QU'A ETE AU JUSTE LE COURONNEMENT DE LA REINE DU CARNAVAL 1964 A NOTRE-DAME- DE-LA-SALETTE?

Les candidates remplissaient leurs tâches avec joie; mais non sans peine; elles devaient se présenter avec billets et argent à un lieu désigné à cinq heures précises, dimanche le 9 février 1964.

A cinq heures moins cinq, une candidate se présenta où avait lieu le comptage des billets l'autre se fit attendre et arriva seulement à cinq heures sept minutes; plusieurs témoins assistèrent aux deux arrivées.

Il était bien compris, que si l'une des candidates arrivait en retard, elle était disqualifiée et que le titre de Reine du Carnaval était décerné à l'autre. Après le comptage des billets, il fut déclaré que la candidate retardataire était disqualifiée.

Mais, il ne faut pas oublier qu'il y a des grands nez partout. En effet, un qui n'était même pas présent lors du comptage des billets entra dans la salle après le départ des candidates. Ce bon monsieur, puisqu'il faut ainsi l'appeler, s'objectait fortement à cette disqualification, pourtant on nous a dit que ce type était présent à l'assemblée quand le règlement de la "Disqualification" fut approuvé. Qui a eu la victoire? Eh bien! C'est celle qui a été disqualifiée qui remporta la couronne de la Reine de l'an dernier, ainsi que le titre de Reine du Carnaval 64. L'autre candidate se vit décerner le titre de Reine des Sports ainsi qu'une couronne de carton qui dit-on est bien supposée être remplacée par une autre qui lui sera remise.

Nous n'oublierons pas de mentionner que les deux concurrentes furent habillées par les Chevaliers de Colomb ceci comprenait les manteaux ainsi que les pantalons ou robes. Aussi, elles eurent chacune un chèque de \$25.00, dont elles étaient très satisfaites. Et l'autre cadeau à la Reine du Carnaval? Comment se fait-il que les 2 n'en aient pas eu? Pourtant la parole indiquant que chacune, recevait EXACTEMENT les mêmes cadeaux, fut dite par un officiel du Carnaval et devant témoins. La Reine des Sports n'a pas eu ce cadeau; la raison? Nous ne la connaissons pas encore!

Depuis le début des Carnavals d'hiver de notre municipalité à chaque hiver, les candidates au titre de Reine diminuent. En 1962, on pouvait compter 5 jeunes filles, en 1963, seulement 3 jeunes filles et en 1964, seulement furent présentées. Il y aurait donc une lacune de la part des organisateurs et s'il devient impossible de trouver d'autres jeunes filles, c'est que ces jeunes filles ont une raison valable

PAROISSE ST-GREGOIRE DE-NAZIANZE

BUCKINGHAM

Offices de la semaine

LUNDI le 17

- 7.00 feu Dame Eugène Lamothe, Assistants
- 4.00 feu J.B. Carpentier, Famille Berthe Bourassa
- 5.15 feu Jules Haspect, M. et Mme Lawrence Raby

MARDI le 18

- 7.00 feu J.B. Caron, M. et Mme Christian Verdon
- 4.00 Intention spéciale, Etudiantes, Hôpital St-Michel
- 5.15 feu Amanda Thibault, Personnel, Hôtel Palace

MERCREDI le 19

- 7.00 feu Dame et feu Omer Charet, La Succession
- 4.00 feu Dame Isidore Lavergne, La Succession
- 5.15 feu Dame et feu Delphis Bourassa, La Succession

JEUDI le 20

- 7.00 feu Dame Alonzo Bordeleau, M. et Mme Donat St-Amour
- 4.00 feu Edmond Pednaud, Mme Lucien Charette
- 5.15 feu Raymond Laviolette, M. et Mme William Murphy

VENREDI le 21

- 7.00 feu Dame Denis Ladouceur, M. et Mme Diomède Ladouceur
- 4.00 feu Félix Laurin, Mlle Mosa Laurin
- 5.15 feu Dame Léon Chénier, M. et Mme Victor Carrière

SAMEDI le 22

- 7.00 feu Eucher Beauchamp, Famille Jean Beauchamp
- 4.00 feu Emile Brisebois, son Epouse

VINCENT BRUNET
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
AMBULANCE

115, MACLAREN
BUCKINGHAM, P.Q.

TEL.: YU. 6-3426

OVERNITE EXPRESS LIMITED
Tel: 986-2012

Ligne intermédiaire entre: BUCKINGHAM - OTTAWA - HULL - MONTREAL - TORONTO - HAMILTON - ST-JEROME-MANIWAKI-PEMBROKE - HAWKESBURY - SHAWVILLE.

COUPON D'ABONNEMENT

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM
C. P. 1390
TEL.: 986-5082 Buckingham, Qué.

Le 196 ...

Messieurs,

Ci-inclus vous trouverez la somme de \$... pour an(s) d'abonnement au journal "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM".

Veillez l'envoyer à l'adresse suivante:

Abonnement: \$2.00 pour un an.

pour ne pas se présenter. Il serait donc temps que les organisateurs changent la manière d'être une reine. On devrait suivre les règlements tracés et ne se laisser influencer par personne, ainsi il y aurait justice et pour avoir d'autres Carnavals, il faut absolument que justice soit faite dès maintenant.

On ne voudrait blesser personne, mais ceux à qui le chapeau va, mettez-le donc. Nous espérons bien une réponse à ces questions, sinon une autre lettre apparaîtra sur ce même sujet.

merci,
La vérité.



VIVA



Le prototype de la Vauxhall Viva, nouvelle voiture présentée par General Motors, a été mis à l'épreuve, l'hiver dernier dans le nord du Canada. C'est un modèle à deux portes et quatre places, offert en deux versions: standard et de luxe. (Ce dernier représenté ici). Par rapport aux autres petites voitures, à moteur de la catégorie des 1000 centimètres cubes, la Viva s'est révélée supérieure au point de vue de la maniabilité,

General Motors of Canada a annoncé aujourd'hui qu'une nouvelle petite voiture GM - la Viva - sera mise sous peu à la disposition de la clientèle canadienne après avoir été essayée à l'état de prototype dans le nord du Canada au cours de l'hiver 1963.

La Viva, est une voiture à 2 portes et à 4 places, fabriquée par Vauxhall en Angleterre, et équipée d'un moteur de la catégorie de 1,000 centimètres cubes de cylindrée.

La Viva a été soumise à des essais très poussés, notamment au centre d'essais hivernaux de Kapuskasing (Ontario), à des températures atteignant 40 degrés sous zéro. Ils ont démontré que cette voiture est supérieure à toutes les autres de la même catégorie par sa facilité de manoeuvre, ses accélérations, ses performances en toutes saisons, son confort et sa spaciété.

Au plus fort de l'hiver dernier, le prototype de la Viva a parcouru la distance de Montréal à Oshawa, puis jusqu'à Kapuskasing situé à 650 milles plus au nord-est à 175 milles seulement, au sud de la Baie James.

Le moteur de la Viva est un quatre-cylindres léger développant 50 CV. Il a montré qu'il donnait à la voiture un rapport poids-puissance très favorable, ce qui est particulièrement a-

des accélérations, du rendement par tous les temps, du confort et de la spaciété. L'équipement normal comprend: sièges séparés à l'avant, levier de vitesses au plancher, coffre à bagages presque deux fois plus spacieux que celui de la moyenne des voitures de même catégorie, chaufferette capable d'assurer une température intérieure normale par 40° sous zéro. Le modèle de luxe comporte un tapis couvrant tout le plancher et un tableau de bord rembourré.

avantageur pour effectuer les dépassements dans les longues côtes.

Le centre de gravité surbaissé de la voiture (à 21 pouces seulement du sol) ainsi qu'une suspension de type nouveau pour une voiture de tourisme, quoique déjà utilisée sur les voitures de course, donnent à la Viva une tenue de route surprenante sur les chaussées couvertes de neige verglacée.

La suspension avant à roues indépendantes est de type classique, sauf que les ressorts à boudin y sont remplacés par un ressort transversal à trois lames. Ce nouveau système donne au train avant une grande résistance au roulis sans réduire la souplesse de suspension.

La direction est d'une grande douceur et très sensible; le diamètre de braquage est de 29 pieds seulement.

La suspension arrière ne présente pas le système habituel de fixation directe des ressorts au pont arrière, de sorte qu'elle allie une grande douceur de roulement à la résistance au roulis.

En effet, les ressorts arrière de la Viva, fixés à des leviers spéciaux sur le carter du pont arrière, agissent en combinaison avec le tube de poussée qui constitue le logement de l'arbre de transmission. Grâce à ce système, la suspension est par-

faitement souple quant la voiture reste stable, mais l'action des leviers réduit la souplesse des ressorts en proportion directe de la tendance au roulis.

Les essais de la Viva au Canada ont eu pour effet principal d'améliorer encore son confort en hiver. A Kapuskasing, le prototype a été conduit nuit et jour dans toutes les conditions; les essais ont porté sur le démarrage du moteur à froid, la puissance de la batterie, la lubrification, la carburation et la tenue de route.

Pendant les essais de nuit en Ontario, entre Kapuskasing et Hearst, et retour, on a accordé une attention spéciale à la température intérieure à toutes les places, mesurée au moyen de thermocouples. La grande et puissante chaufferette de la Viva a été adaptée de façon à faire régner dans la voiture la température normale d'une pièce d'habitation, même quand la température extérieure descend à 40 degrés sous zéro.

Deux simples leviers commandent la ventilation et le chauffage; toutes les commandes sont faciles à atteindre et s'actionnent du bout du doigt. Le tableau de bord comprend de simples interrupteurs à bascule pour les essuie-glaces, les phares et les feux de stationnement. Deux grands cadrans de lecture facile permettent de contrôler la vitesse, la température, la pression d'huile, l'allumage et le niveau de l'essence.

Le volant à deux rais, à moyeu en retrait, laisse une vue dégagée sur le tableau de bord.

Le levier de commande des feux de direction à arrêt automatique, est monté sur la colonne de direction. Ce levier comporte également une commande du faisceau des phares et un bouton d'avertisseur.

Le modèle de luxe présente un tableau de bord rembourré; les accoudoirs arrière encastrés sont également rembourrés et les fenêtres ouvrantes du compartiment arrière des deux modèles, viva, assurent une aération sans courant d'air.

L'éclairage intérieur monté en position centrale au-dessus du pare-brise donne une lumière diffuse dans toute la voiture et un faisceau étroit pour la lecture des cartes.

Les conducteurs d'essai ont trouvé particulièrement commode le court levier de changement de vitesses monté au plancher. Les déplacements du levier commandant les quatre rapports avant synchronisés, se limitent à un espace de quatre pouces au carré. Les fourchettes de sélection des rapports avant, courtes et rigides, présentent de longs épaulements qui facilitent les changements de vitesses.

Le levier, monté sur le tunnel de transmission, se trouve exactement sous la main, il

fournit une commande à distance, très douce mais absolument sûre. Son emploi combiné avec celui de l'embrayage de grande douceur, qui n'exige, que six livres de pression rend le changement de vitesses particulièrement agréable.

Le confort à toutes les places et la facilité d'entrée dans la voiture, ont été particulièrement bien étudiés.

La spacieuse carrosserie de la Viva offre un espace plus que suffisant pour quatre grandes personnes, et le coffre peut contenir tous leurs bagages. Les portières, larges de 39 pouces, ont un grand angle d'ouverture. Les deux sièges avant séparés, articulés à l'avant, basculent pour donner accès à la banquette arrière. Grâce à ces portières larges et ces sièges basculant complètement l'espace est de 21 pouces entre les sièges avant et les montants de portières.

La Viva a l'avantage sur d'autres voitures concurrentes en ce qui concerne les principales dimensions intérieures: hauteur au-dessus des sièges, largeur des sièges, longueur pour les jambes. La courbure spéciale des glaces de portières et des montants latéraux donne beaucoup d'espace à hauteur des épaules, aux sièges avant. En ce qui concerne le coffre à bagages celui de la Viva a une capacité presque double de la moyenne, des voitures de cette catégorie.

Cette nouvelle Vauxhall est présentée en deux modèles: Viva et Viva de luxe. La Viva est offerte en six teintes nouvelles, et attrayantes de bleu, vert, beige, gris et rouge. Pour la Viva de luxe, il y a trois couleurs supplémentaires: blanc, noir et bleu clair.

Le fini de la Viva, en émail acrylique de longue durée, conservera son lustre éclatant pendant de longues années sans exiger de polissage. Le traitement antirouille nouveau et plus efficace comprend une immersion complète dans un bain de peinture, un enduit d'étanchéité bitumineux qui recouvre le dessous de la carrosserie et de deux couches d'appât au minimum.

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES: Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Notre-Dame-de-la-Salette et Val-des-Bois.

Mme G. Bordeleau
P.O. Box 1060
Que.

Bowling Haspect.

Les As (5 pines).

Jean-Guy Desjardins	200,5
Jacques Potvin	198,2
Jean St-Pierre	196,7
Marc-André Potvin	191,9
Marcel Demers	184,7
H.S: Jean-Guy Desjardins	248
H.T: Aurèle Potvin	701

Palace (5 pines).

Jean-M. Racine	220
E. Hick	217
G. Bais	212
J.-L. Bordeleau	212
J. Berthel	207
H.S: Jacques Hotte	282
H.T: E. Hick	742

Morocco (10 pines).

Marcel Haspect	143,2
Gérald Gauthier	141,9
Jude Berthel	141,2
Jean St-Pierre	137,6
Rosaire Boucher	137,6
H.S: Rosaire Boucher	200
H.T: Marcel Haspect	464

Jacquemet 5 pines (Hommes).

M. L'Abbé	187,5
R. Beauhne	187
H. Mineault	182,1
P. Dupuis	176,5
S. Allaire	173,5
H.S: J. Giroux	302
H.T: J. Giroux	635

(Femmes).

J. Haspect	192,4
J. Lalonde	169,4
G. Allaire	165,5
H. Robitaille	157,7
C. Murphey	155,5
H.S: J. Haspect	297
H.T: J. Haspect	794

Gagnant (e) du \$5,00...

Homme: Rosaire Boucher	291
Femme: Jorgette Tibeault	286
J.-G. Desjardins.	

"LE CLUB CITADELLE".

FILLES.

Lise Haspect	51	222
Stella St-Jacques	51	211
Reina Racine	48	179
Agnès Carrière	51	177
Jackie Miller	51	176

GARÇONS.

André Carrière	51	214
J.-Marc Racine	51	205
Gérard Fillion	39	205
Fernand Lamoureux	51	203
Gérard Cadieux	51	200

Filles:

H.S: Lise Haspect.	237
H.T: Stella St-Jacques	654

Garçons:

H.S: J.-Marc Racine	287
H.T: J.-Marc Racine	731

Ligue de Carole Giroux.

Suzanne Chartrand	87
Suzette Fournier	63
Monique Bisson	55
Francine Blais	54
Micheline Gauthier	54

ELZEAR LAFLEUR INC.

CONTRACTEUR GENERAL

Tél. 986-2500

Buckingham



NOTRE DAME-DE-LA-SALETTE



M. Claude Bouthillier représentant de la Cie Carling remet à M. Edmond Chartrand, président du Carnaval de Notre-Dame de la Salette un chèque de \$50.00 pour aider à défrayer les dépenses du Carnaval.



M. Roger Simard reçoit le trophée Carling des mains de M. C. Bouthillier, représentant de la Cie Carling, lors du Carnaval de Notre-Dame de la Salette.

HOLIDAY LODGE

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE

SALLE A DINER - PATINAGE - BAR
DANSE - TRAINÉ SAUVAGE
LICENCE AU COMPLET
Ski-Doos disponibles pour location
INFORMEZ-VOUS DE NOS TAUX SPECIAUX
POUR LES FINS DE SEMAINE

Cinéma.

Pour plusieurs représentations à venir, les films seront tous des cinémascope couleurs de très belle qualité.

Vous en aurez un avant-goût en assistant à la présentation de "L'Esclave de Rome" en fin de semaine. Ce film ayant déjà été annoncé n'avait pas été présenté à cause d'une erreur de transport.

Cette prochaine fin de semaine étant la première du carême après un carnaval mouvementé, vous passerez une agréable soirée et ferez oeuvre d'apostolat missionnaire en y assistant.

Comme d'habitude l'entrée des adultes est de .50 et dimanche après-midi à 2 hres pour les enfants à .25.

Ce film sera présenté en soirée samedi et dimanche à 8,30 hres. Les personnes de l'extérieur sont toujours les bienvenues.

Baptêmes.

M. et Mme André Durocher sont les heureux parents d'une fille baptisée: Marie, Christine, Mireille. Parrain et marraine: M. et Mme Aurèle Carrière de Buckingham, oncle et tante du bébé. Porteuse: Mlle Nicole Durocher, soeur aînée de l'enfant.

Paroisse

Sainte-Rose-de-Lima

Baptêmes.

Joseph, Pierre, Robert Hamel, né le 19 décembre, baptisé le 2 janvier. Père: Paul André Hamel. Mère: Claire Bergeron. Parrain et marraine: Paul Bergeron et Irène Bertrand.

Joseph, Jean-Paul, Denis Clément né le 25 déc. baptisé le 5 janvier. Père: Alfred Clément. Mère: Claudette Giroux. Parrain et marraine: Jean-Paul Sebourin et Thérèse Clément.

Joseph, Emile, Luc Sauvé, né le 18 déc. baptisé le 5 janvier. Père: Jacques Sauvé. Mère: Pauline Carrière. Parrain et marraine: Emile Sauvé et Eléonore Blakely.

Marie, Paulette, Danielle Pilon née le 28 déc. baptisée le 5 janvier. Père: Gaétan Pilon. La mère: Agathe St-Amour. Parrain et marraine: Henry Burman et Paulette Pilon.

(Suite à la page 6)

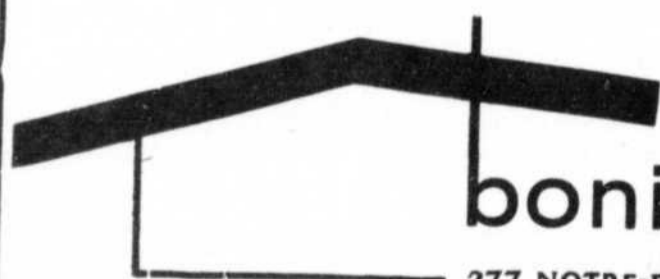
Chronique du Dr. Boisclair

LES PARENTS ENCOURAGENT LE LAIT A L'ECOLE.

Grâce à la persistance des industriels laitiers et des producteurs et des professeurs, LE LAIT DANS LES ECOLES continue son petit bonhomme de chemin et à chaque jour de nouveaux enfants tentent l'expérience. Que cette tentative de l'enfant ne soit que pour faire comme les autres, c'est déjà un début et un peu le résultat du programme éducatif qui est mené à ce sujet. Par contre, certains autres enfants, ayant bien compris les enseignements donnés par les parents et par les professeurs motivent en faveur du système préconisé. Il ne fait aucun doute que notre population désireuse de voir ses enfants en bonne santé voit dans le LAIT A L'ECOLE une façon merveilleuse de procurer à l'enfant certains éléments nutritifs indispensables. Loin de nous de faire croire que le LAIT A L'ECOLE a pour but de remplacer un repas et en l'occurrence le déjeuner, mais plutôt de compenser pour nos négligences et notre indifférence quotidienne. Il ne faut pas oublier les conseils des nutritionnistes qui avisent un léger supplément à l'enfant qui dépense plus. Les adolescents et adolescentes ont plus besoin de LAIT BLANC que les jeunes. S'en abstenir partiellement ou totalement laisse présager certains troubles organiques pas toujours agréables et dont les conséquences feront leur marque dans la vie de l'enfant. Un enfant sous-alimenté ne peut fournir l'effort nécessaire demandé par les études et tous savent que les matières enseignées ne sont pas faciles de nos jours. Les enfants et adolescents qui remplacent le lait blanc par d'autres produits bus par les adultes font preuve d'ignorance et au lieu de faire bénéficier l'organisme fournit aux organes et aux tissus des éléments neutres ou préjudiciables à la santé. Si tel organe ou tel tissu nécessite du calcium et du phosphore, il faut lui en fournir et non le remplacer par des éléments non nourrissants et dont le coût s'avère beaucoup plus dispendieux. Il est encourageant de voir que la grande majorité des parents encouragent leurs enfants à profiter du LAIT A L'E-



COLE. Que d'argent était dépensé auparavant pour les friandises et pour des choses non nourrissantes. En plus, le fait de boire le lait pendant le temps de la classe et peu après l'entrée en classe ne peut empêcher l'enfant de prendre un bon repas, lors du midi. Dans certains milieux, il est à se demander ce qu'il adviendra de la constitution de nos futures mamans et de leurs descendants. Il est effrayable de constater que nombre d'adolescents et d'adolescentes ne déjeunent pas le matin. A la récréation, elles cherchent à prendre une liqueur douce et souvent mangeront un gâteau ou une barre de chocolat. Que cela soit à déconseiller complètement, non, mais dire qu'un bon demiard de lait blanc n'est pas mieux et surtout quand il est frais, c'est faire preuve de favoritisme ou de mauvaise volonté. Par le passé, on avait peut-être raison de refuser le lait offert à l'école mais présentement, c'est agir contre soi-même parce que le système est à toute épreuve pour conserver le lait frais et lui garder une saveur des plus agréables. Que ceux qui n'ont pas encore adhéré au système fassent un petit effort et vous verrez que vous ne vous en porterez que mieux. Les parents devraient accorder toute leur confiance au corps professoral pour tout ce qui est du domaine de la commission scolaire. Aucune commission scolaire n'est intéressée à laisser entrer dans ses écoles quelque chose qui aurait l'air de commercial. C'est pourquoi, ils ont accepté le LAIT DANS LES ECOLES et les parents doivent leur faire confiance comme je viens de le dire. Cette mesure de santé ne fut autorisée que pour la santé des enfants et pour préserver leur santé contre les maladies.



bonicalzi construction L'IMITÉE

277 NOTRE-DAME, SUITE 204

GATINEAU, QUÉ.

TÉL: 663-7044

SEMAINE DE LA FRATERNITE DU 16 AU 23 FEVRIER

CONSEIL CANADIEN DE CHRETIENS ET JUIFS.

Notre Attitude de "Pharisiens".

Notre façon à nous, Catholiques, d'aborder les protestants ou tous ceux qui ne partagent pas notre foi, s'inspire souvent d'un orgueil peut-être subtil mais très réel.

Disons-le, notre attitude ressemble un peu à celle du pharisien face au publicain. Nous remercions secrètement le Ciel de n'être pas comme ces protestants, "qui sont rapaces, injustes, adultères..." Nous sommes satisfaits de nous. Du haut de notre piédestal, nous proclamons nos incomparables vertus. Nous nous admirons dans notre glace.

Et, toujours à la manière des pharisiens, nous nous éloignons de protestants, nous les fuyons comme des pécheurs et des profanes. Nous ne voulons ni boire ni manger avec eux. Ils nous corrompraient.

Nous plaignons ces brebis galeuses de s'être éloignées du bercail. Mais cette apparente sympathie ne traduit trop souvent, qu'une pitié méprisante. Nous serions bien disposés à les voir revenir dans la maison du Père, mais à condition qu'elles se purifient et qu'elles se convertissent. Nous, nous n'avons pas à amender nos voies; nous sommes la perfection incarnée.

Mais, direz-vous, qu'est-ce qui peut bien vous inspirer de si sombres observations? qu'est-ce qui inspire ces réflexions? Les propos mêmes du cardinal Léger dans l'invitation qu'il nous lance à tous d'adresser au Ciel de ferventes prières en cette Semaine de l'unité chrétienne.

Qu'est-ce que nous recommande l'archevêque de Montréal? Exactement le contraire de ce que nous pourrions être tentés de faire si nous nous laissons aller à nos penchants naturels. Exactement le contraire de ce que pourrait nous dicter le pharisaïsme profond dont il a été question plus haut.

Tout d'abord, le chef spirituel de l'archidiocèse catholique de Montréal ne flatte guère vertueuse suffisance. Il ne dit pas: "Priez pour la conversion des hérétiques." Non, il dit: "Catholiques, convertissez-vous". Oui, c'est à nous qu'il demande de se convertir.

Lisez plutôt cet extrait du message du cardinal: "Acceptons généreusement la conversion à une vie chrétienne authentique: vivons les exigences évangéliques d'une façon plus pure et mieux adaptée à notre temps."

En d'autres termes, rendons-

nous dignes d'un rapprochement. Passons sous la douche qui purifie pour devenir plus désirables. N'est-ce pas d'ailleurs le sens, du présent Concile œcuménique qui veut refaire un visage neuf à notre Eglise, faire disparaître ses verrues et ses rides, pour lui redonner les traits, qu'elle a perdus?

Les protestants peuvent avoir bien des fautes à se faire pardonner. Mais battre la coulpe sur la poitrine d'autrui n'a jamais rien donné. Ce serait pas trop facile. Non, c'est d'abord sa propre coulpe qu'il faut battre. Un peu comme le faisait le cardinal Montini, alors que, s'adressant aux brebis éloignées du

bercail, il leur demandait pardon pour les fautes qui auraient pu causer la séparation.

D'ailleurs ce même sentiment d'humilité et de componction nous poussera tout naturellement au respect de ceux qui vivent séparés de nous. Nous ne croirons plus nous déprécier en les saluant sur la rue ou en mangeant à la même table. N'est-ce pas d'ailleurs ce que souligne encore le cardinal Léger quand il dit: "Ayons, à l'égard des frères chrétiens qui ne sont pas en communions avec nous, des sentiments de respect, d'ouverture, d'humilité."

En résumé, ne nous canonisons pas trop facilement et n'envoy-

ons pas impitoyablement tous les autres en enfer. Soyons modestes. Nous n'avons pas tous la compétence pour engager avec les non-catholiques en dialogue synonyme de discussion théologique. Nous pouvons tous, cependant, manifester pour nos frères éloignés les égards qu'inspire la véritable charité.

Si nous savons prier dans cet esprit, si nous savons traiter les protestants comme des frères, alors nous serons vraiment des champions de l'œcuménisme. "Et le Seigneur, quand Il le voudra et comme Il le voudra, un jour nous rassemblera"... comme le dit l'archevêque de Montréal.

l'envoy

GENERAL MOTORS PRÉSENTE

Epic

Enfin, une petite voiture qui offre, à la fois, puissance et confort!

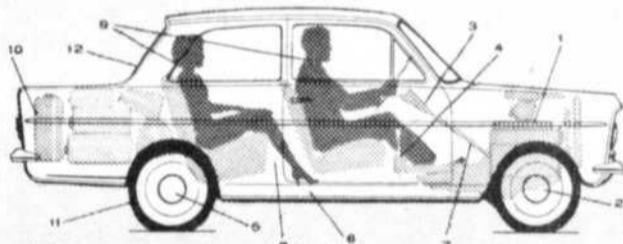
VOICI CE QU'ELLE EST!

L'Epic est une voiture économique complètement nouvelle construite et appuyée par General Motors. C'est la petite voiture qui offre la spaciosité, le confort, la puissance, l'élégance de lignes et l'économie dont vous avez toujours rêvé. L'Epic vous offre un moteur plein de brio et une transmission Synchro-Mesh à quatre rapports synchronisés. On a tenu compte de tous les détails afin que conducteur et passagers jouissent d'un confort sans mélange. La chaufferette est de même type que celle des voitures plus grandes. Et que dire du grand coffre suffisant pour transporter tous les bagages de la famille. L'Epic est offerte en deux modèles—l'Epic de luxe et le sedan 2 portes standard.

Nous vous conseillons de passer chez votre concessionnaire Chevrolet et d'y faire immédiatement l'essai d'une Epic... vous découvrirez alors tout ce qui manque aux autres petites voitures.

VOICI CE QU'ELLE A!

1. UN MOTEUR DE 50 CV À HAUTES PERFORMANCES!
2. UNE SUSPENSION AVANT DE GRANDE DOUCEUR À ROUES INDÉPENDANTES.
3. UNE DIRECTION LÉGÈRE. UNE RAPIDITÉ DE MANŒUVRE.
4. QUATRE VITESSES: UNE COMMANDE PAR LEVIER À FONCTIONNEMENT TRÈS DOUX.
5. UNE PUISSANCE DE FREINAGE SÛRE.
6. UN CHÂSSIS INTÉGRÉ À LA CARROSSERIE.
7. UNE CHAUFFERETTE À GRANDE PUISSANCE.
8. GRAND ESPACE POUR LES JAMBES.
9. DE LA PLACE POUR QUATRE GRANDES PERSONNES.
10. COFFRE À BAGAGES SUFFISANT POUR TOUTE LA FAMILLE.
11. TENUE DE ROUTE PARFAITE.
12. BONNE VISIBILITÉ DANS TOUTES LES DIRECTIONS.



VOICI CE QU'ELLE COÛTE!

\$1777.

*Prix de détail de livraison maximum suggéré avec chaufferette et dégivreur d'un sedan standard 2 portes à

BUCKINGHAM

Ce prix fixé comprend la livraison et la manutention. Les taxes fédérales de vente et d'accise. Les taxes provinciales et locales ainsi que le permis ne sont pas compris.

(Illustré: Sedan standard 2 portes)



LA PETITE MERVEILLE! C'est l'Epic

PRODUITS FABRIQUÉS POUR GENERAL MOTORS PRODUCTS OF CANADA, LIMITED PAR VAUXHALL MOTORS LIMITED, LUTON, ANGLETERRE.

Voyez vos concessionnaires Chevrolet/Oldsmobile/Envoy

EP-164 DF

DECES

Mme David Thériault née Ida Chénier est décédée lundi le 10 février à l'âge de 49 ans à la suite d'une longue maladie. Outre son époux elle laisse dans le deuil 2 frères; Edward de Hull et Jean de Masson. La dépouille mortelle était exposée aux salons funéraires Vincent Brunet 115 MacLaren à Buckingham. Le service religieux en l'Eglise Notre-Dame des Neiges de Masson et l'inhumation au cimetière de St-Grégoire de Nazianze de Buckingham.



BOB MASSON AUTOMOBILES LTEE 986-3311 BUCKINGHAM

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE UNE REALITE DEPUIS LE 4 JUIN 1963

La Commission scolaire régionale Papineau, une réalité depuis le 4 juin 1963, alors qu'elle était sanctionnée par le département de l'Instruction publique, sera officiellement inaugurée, en septembre prochain.

La régionale Papineau aura à desservir un réseau routier extrêmement complexe qui comprend environ 1,500 milles de routes principales et secondaires et de chemins de rangs.

Son territoire s'étend de Val-des-Bois à Buckingham, route 35; d'Angers à Fassett, route 8; de Papineauville à Duhamel, via Ripon et Montpellier, en passant par St-André-Avellin et de Montebello à St-Rémi d'Amherst, route 57. Il englobe également toutes les municipalités, villes et villages compris entre ces points.

Actuellement, huit commissions scolaires locales font partie de la Régionale. Ce sont: Buckingham, Thurso, Masson, Notre-Dame-de-la-Salette, St-André-Avellin, Plaisance, Papineauville et Angers. Trois autres sont prêtes à en faire partie, dès le début de son fonctionnement. En effet, les municipalités scolaires de Fassett, Montebello et Notre-Dame-de-la-Paix ont franchi les trois étapes nécessaires pour adhérer à une régionale, pendant que celles de Ripon, Montpellier, Chénéville et Duhamel ont dépassé la première étape.

Pour faire partie d'une régionale, une commission scolaire doit d'abord adopter une résolution en exprimant le désir au surintendant du département de l'Instruction publique, et l'afficher pendant 30 jours avant de la lui faire parvenir avec le certificat d'affichage. Ensuite elle doit attendre la sanction du lieutenant-gouverneur-en-conseil et nommer trois délégués, les 30 jours qui suivent. Finalement, elle doit recevoir une lettre d'acceptation de la Régionale concernée. Cette mesure est presque toujours automatique.

Commissaires régionaux

Le 29 août dernier, les huit commissions qui ont fondé la Régionale, se sont réunis à Masson, et les délégués ont nommé les commissaires régionaux. Le président est M. Rémi Morin, de Masson, et les autres commissaires sont: MM. Jules Mineault, Angers; Emile Duguay, Thurso; Gérard Whissell, St-André-Avellin; Lucien Houle, Buckingham; Roger Blais, Plaisance; Lionel Lavole, Papineauville. Une seule commission scolaire n'est pas représentée à la Régionale dans le moment, celle de Notre-Dame-de-la-Salette. Dans le moment la régionale Papineau ne peut être composée de plus de sept membres, mais avec l'adhésion des autres commissions scolaires, et la per-

mission du surintendant de l'Instruction publique, ce chiffre sera porté à neuf.

Financement.

Etant donné les immenses distances à parcourir, il n'est pas question pour le moment de centraliser toutes les classes au même endroit. Selon les autorités, on est actuellement à étudier le zonage des classes en tenant compte du nombre d'élèves de chaque municipalité et du facteur distance. Ce travail est fait par le secrétaire-administrateur, M. Rémi Lavergne, et le directeur des études, M. Antoine Morin, ci-devant-directeur général des écoles de la ville de Gatineau. Ce travail devrait être terminé pour le mois de mars.

2,000 élèves.

Pour l'année 1964-1965, la nouvelle régionale aura à sa charge environ 2,000 enfants dans les sections générales ou sciences-lettres.

On effectue des sondages en vue de l'établissement de nouvelles sections dans un avenir rapproché, notamment une section commerciale et une autre sciences-mathématiques.

Un autre projet à l'étude, selon les autorités, est l'établissement d'une école d'initiation au travail. Cette section comporte l'enseignement théorique et pratique de métiers pour les personnes qui ont les aptitudes pour ce genre d'études. Les premiers cours envisagés seraient l'agriculture, la menuiserie, l'ébénisterie, la mécanique et le métier de boucher.

La Commission scolaire a actuellement à sa disposition 71 classes pour dispenser l'enseignement secondaire et 103 professeurs. Il y aura plusieurs améliorations qui seront apportées à la situation actuelle avant l'ouverture des classes en septembre prochain.

On prévoit payer environ \$450,000 en salaires, et le transport des élèves, la location des locaux et l'administration proprement dite, devraient coûter environ \$300,000. Ces chiffres ne sont pas précis.

Le budget devra être approuvé au début du mois de juin par les intéressés.

On nous a fait remarquer que les commissions scolaires faisant partie de la Régionale, ont pris une sage décision en donnant à cette dernière tous les manuels scolaires, en leur possession qui peuvent servir au niveau secondaire. Elles ont ainsi épargné des milliers de dollars qu'elles auraient eu elles-mêmes à payer s'il avait été nécessaire d'acheter des livres neufs pour tout le monde.

Le siège social de la Régionale a été établi à Buckingham, actuellement la ville la plus peuplée à en faire partie.

Selon les autorités de la Commission scolaire Papineau, il faudra éventuellement que cette commission possède ses propres locaux. Toutefois on veut que l'immense territoire desservi soit divisé en centres régionaux parce qu'il est matériellement et pratiquement impossible d'avoir une seule école régionale. Ceci voudrait dire que des élèves seraient appelés à faire un trajet en autobus de près de trois heures tous les jours. On devra probablement centraliser en un seul endroit certains cours spéciaux qui seront éventuellement donnés, mais on ne pourra jamais, selon les membres, faire la même chose pour les cours généraux.

M. Jean Durand est l'inspecteur spécialement délégué par le Ministère de la Jeunesse pour organiser cette Commission Régionale et M. Julien Paré en est l'inspecteur au niveau secondaire.

(Suite de la page 4)

Marie, Thérèse, Danielle Doré, née le 2 janv. baptisée le 12 janvier. Père: Claude Doré. Mère: Madeleine Lanthier. Parrain et marraine: Jean-Guy Laprade et Thérèse Lanthier.

Jos., Eug., Gérard, Normand-Couture né le 4 janv. baptisé le 12 janv. Père: Gérard Couture. Mère: Marguerite Mineault. Le parrain et la marraine: Eugène Couture et Alice Saroif.

Marie, Joséphe, Anne Schingh, née le 5 janvier, baptisée le 18 janv. Père: Georges Schinghet mère: Ernestine Bertrand. Parrain et marraine: Peter Patrick Wall et Marie Joséphe Schingh.

Hélène, Patricia, Lunda Madore, née le 13 janv. baptisée le 19 janv. Père: Raymond Madore et mère: Hélène Murphy. Le parrain et la marraine: Gaston Voyer et Hélène Madore.

Marie, Rita, Marquise Sabourin, née le 25 janv. baptisée le 9 février. Père: Lionel Sabourin. Mère: Pauline Trottier. Le parrain et la marraine: Fernand Sabourin et Rita Brassard.

Marie, Yvonne, Darquise Sabourin, née le 25 janvier, baptisée, le 9 février. Père: Lionel Sabourin. Mère: Pauline Trottier. Parrain et marraine: Orient Larabie et Yvonne Charbonneau.

Joseph, Claude, Luc Morin, né le 16 janvier, baptisé le 26 janvier. Père: Donat Morin et mère Denise Charette. Parrain et marraine: Claude Charette et Mario Marthe Boudreau.

Département des incendies

Bilan pour l'année 1963.

Dépenses pour feu:	en salaire:	2,355.60
	en matériel:	1,878.00
	Total:	4,233.60

Durant la semaine du 21 janvier au 28 janvier 1964, c'est-à-dire, la semaine de l'incendie chez A. Boisvenue, le galonage d'eau a été de 132,000 gallons plus élevé que les semaines précédentes.

CONSEIL DE TRAVAIL DE BUCKINGHAM, THURSO ET DU DISTRICT

AVIS DE CONVOCATION

Assemblée régulière du Conseil du Travail Buckingham, Thurso, District., aura lieu JEUDI, le 20 février 1964, à 7.30 p.m. à la salle de l'Hôtel Alexandra, Buckingham, Québec.

C'est le devoir de tous les délégués du Conseil d'assister à cette assemblée.

ELECTION DES OFFICIERS AU CONSEIL.

ROGER MATTE, Secrétaire-Correspondant.

Fraternellement vôtre,

Roger Matte.



HONORÉ CADIEUX

Salons Funéraires - Ambulance

322 Main
Buckingham, Qué.
980-3834
Lorenzo Cadieux
Gérant-Manager

AU THEATRE Buckingham

16-17-18

DIM. LUN. MAR.

START : 6.55 P.M.



SALAMMO

Color-Scope (T. A.)

Edmund Purdom

Jeanne Valarie

19-20-21-22

MER. JEU. VEN. SAM.

START : 6.45 P.M.

FIVE WEEKS IN A BALLOON

Cinemascope-Color (T. A.)

Fabian

Barbara Eden

TELL TALE HEART

Dermot Walsh

(T. A.)

Adriane Corri

Sat. Mat. 9.30: Special: TAMMY AND THE BACHELOR avec CARTOON

SALE OF SALES

SALE STARTS
THURSDAY
FEB. 20th
AT
9.00 A. M.

Men's overcoats

CASHMERE - TWEED - VALUES TO \$69.50 REDUCED

Paletots pour hommes VALEUR DE \$69.50
REDUITS
FROM - A PARTIR DE : **\$19.88 - \$39.88**

Boys-Car coats-pour garçons

VALUES UP TO \$14.95
VALEUR DE \$14.95 **\$8.87 UP - ET PLUS**

Men's sport shirts BROKEN LINES -
REGULAR UP TO \$6.95

Chemises sports, hommes ALL SIZES
POUR ECOULER - TO CLEAR **\$3.88**



SPECIAL LOT - VALUES TO \$59.50

Men's winter & spring coats

LOT SPECIAL **Manteaux d'hiver et de printemps** VALEUR DE \$59.50

to clear-à écouler **\$5.00**

Manteaux sports pour hommes

VALEURS JUSQU'A \$39.00

Men's sport jackets VALUES TO \$39.00
TO CLEAR FROM-SOLDE A PARTIR DE **\$19.88**

SPECIAL LOT

Boys suits with extra pants

VALUES TO \$29.50

LOT SPECIAL

Habits pour garçons

REG' \$29.50

AVEC PANTALONS D'EXTRA
TO CLEAR FROM A PARTIR DE **\$19.88**



Men's Ravella flannel sport shirts

VALUES TO \$7.95 IN LOVELY NEW PLAIDS

Chemises de flanelle Ravella OUR PRICE
POUR HOMMES S-M-L-XL. NOTRE PRIX **\$4.88**

SPECIAL-LOT-SPECIAL

Souliers pour hommes

VALEUR JUSQU'A \$14.95

Men's shoes

TO CLEAR - SOLDE A

\$5.00



Men's sox-Bas pour hommes

NYLON - ALL WOOL - TOUT LAINE REG' \$1.50 **.98¢**

LOT-SPECIAL-LOT

Men's suits

ALL WOOL WORSTED CLCTHS - REAL FABULOUS BARGAINS

Habits pour hommes

SPECIAL

\$29.88

Cravates pour hommes

Men's ties VALEUR : \$2.00 **.49¢**

Chapeaux Morgan pour hommes

VALEUR JUSQU'A \$10.95

Men's Morgan hats

VALUES TO \$10.95

Vente - Sale **\$4.88** et plus - up

Men's dress pants

ALL WOOL WORSTED FLANNEL ALL SIZES

Pantalons pour hommes

VALUE-VALEUR \$25.00

SPECIAL **\$14.88**

Men's quilted nylon ski jackets

ASSORTED COLORS

S-M-L-XL.

VALUE TO - VALEUR \$19.95

Gilets de ski en nylon piqué

COULEURS ASSORTIES

SPECIAL **\$10.88**



Join our-Joignez notre
Family CLUB Familial

REAL VALUES - VALEURS EXCEPTIONNELLES

Men's-CAR COATS-pour hommes

REG' \$22.95 VALUES UP TO \$22.95

SPECIAL **\$14.88** up et plus

Men's-VAN-HEUSEN Stripe shirts

ENGLISH BROADCLOTH - VAN HEUSEN VALEUR JUSQU'A \$6.95

Chemises rayées pour hommes

OUR PRICE -
SOLDE : **\$2.97** - 2 pour - for **\$5.50**

ELI ASSAD

REG'D

70, MAIN ST.

YOUR FAMILY STORE

BUCKINGHAM

LA VENTE DES VENTES

**En foule . . . PRIX ET CHOIX SENSATIONNELS
A PARTIR DU JEUDI 20 FEVRIER A 9.00 A. M.**

Manteaux d'hiver

Pour dames - Valeur jusqu'à \$69.50

Winter coats

Ladies - Values to \$69.50

Reduced to **\$19.88** up
Reduit à **\$19.88** et plus



Robes pour dames

Crêpe - Lainages - Brocarts de soie
Grandeurs : 7 à 20 - 14½ à 26½

Ladies dresses

Sizes : 7 to 20 - 14½ to 26½
In Wools - Crêpes - Brocades



Sacrificed at - Sacrifiée à **\$5.00** et plus - up

LADIES LOVELY SPRING COATS

Special purchase - New laminated Spring shades - Values to \$39.95

JOLIS MANTEAUX DE PRINTEMPS POUR DAMES

Achat spécial - Nouvelle coupe - Valeur \$39.95

SPECIAL \$14.88 et plus - up

LADIES DRESSES

Wools - Crêpes - Tafetas - All sizes VALUES TO \$24.50

ROBES POUR DAMES

Lainages, Crêpes, Tafetas - Grandeurs variées Valeur jusqu'à \$24.50

Our price - Notre prix **\$8.88**

Jupes pour dames - Ladies skirts

Lainages - Tweeds - Cotons - Wools - Plaids. Values to \$14.95

\$4.88 et plus - up

Ladies shoes

High & Cuban heels

Values to ... \$14.95

Souliers pour dames

Talons hauts et cubains jusqu'à \$14.95

\$2.88

LADIES STRETCHY SLÄXS

Assorted shades

Woolen - Plaid

PANTALONS

Couleurs assorties

EXTENSIBLES

Lainage

POUR DAMES

Plaid

Special **\$4.88**

Ladies car coats

New styles - Various shades Values \$32.50

Car coat pour dames

Style nouveau - Teintes assorties - Valeur \$32.50

SPECIAL \$14.88 up - et plus

Join our - Joignez notre

Family CLUB Familial

Ladies quilted nylon ski jackets

ASSORTED SHADES - VALUE \$19.95

Gilets de ski en nylon pour dames

COULEURS ASSORTIES - VALEUR \$19.95

Spécial \$10.88

MANTEAUX IMITATION DE VISON - COATS IMITATION MINK

VALUE VALEUR \$49.50

SOLDE - TO CLEAR \$19.88

ALSO PERSIANNA AUSSI IMITATION DE MOUTON DE PERSE VALEUR \$79.50

\$29.88

Léotards

Femmes et enfants

Ladies and Children

EXTRA SPECIAL .98

MANTEAUX pour filles

Futurama Valeur \$22.50

GIRLS COATS

Futurama Value \$22.50

SPECIAL \$10.88

BAS DE NYLON SANS COUTURE 1ère QUALITE

VALEUR JUSQU'A \$1.50

LADIES 1st QUALITY SEAMLESS NYLON

Values to \$1.50

Vente Sale **.79 ¢**

Couvre-chaussures en plastique

Talons bas - Cuban et hauts

Plastic overshoes

Flat - Cuban and high heels

Values to \$2.98

.98¢

LADIES DOUBLE KNIT SUITS

Special

VALUE \$39.95

\$14.88

COSTUMES

et plus-up

EN TRICOT

DOUBLE VALEUR \$39.95

LADIES PLEATED SKIRTS

All wool worsted

assorted shades Value \$14.95

Special Half price



JUPES PAR PLIS POUR DAMES

Couleurs assorties Tissus anglais

Valeur \$14.95

Réduites à moitié prix



LOT DE BLOUSES pour dames

LOT OF Ladies BLOUSES

Pour écouler à partir de

To clear from **\$1.98**

ELI ASSAD

ENRG.

TEL.: 986-3810

VOTRE "MAGASIN DE FAMILLE"

470 rue Principale

BUCKINGHAM

VAL - DES-BOIS

Bulletin scolaire de janvier pour l'école Notre-Dame de la Garde à Val-des-Bois.

1^{ère} Année:	
Lise Valiquette	92,3
Diane Gagnon	92
2^e Année:	
Harold Prescott	85,6
Bertrand Peck	84,9
3^e Année:	
Alain Larocque	92,2
Ghislaine Vincent	87,4
4^e Année:	
René David	85,6
Raline Teck	85,5
5^e Année:	
Paulette Prescott	78,6
Jean-Claude Larocque	78,3
6^e Année A:	
Robert Rowan	74
Shirley Ann. Morin	72,8
6^e Année B:	
Nicole Gagnon	84,9
Suzanne Marion	81,6
7^e Année:	
Madeleine Peck	87,6
Suzanne Thibault	86,4
8^e Année:	
Marlette Morin	85,9
Henri David	84,1

Budget municipal 1963.

Voici pour le village de Val-des-Bois, quelques chiffres indiquant les dépenses effectués au cours de l'année 1963.

Du côté du village sous la direction du maire, M. Fidèle Morin, un total de 7361,45 a été versé pour l'amélioration et l'entretien de cette municipalité. La construction des trottoirs a débuté l'automne dernier du côté de l'église venant vers le centre du village. Les travaux ayant été discontinués à cause de la température, reprendront au printemps. Au cours de l'année on a également, complètement renoué la salle municipale tant à l'intérieur qu'à l'extérieur et un parc a été aménagé à l'entrée nord du village, mais ceci sur le budget 1962.

Du côté de Bowman, sous la direction du maire M. Léo Larocque, des travaux de voiries ont été effectués pour un montant de \$28,500,00. On a gravé et clôturé la route contournant le rocher qui relie pour ainsi dire les deux municipalités. D'importants travaux ont également eu lieu sur le chemin conduisant à Notre-Dame du Laus, au tournant de la route, où une tragédie routière avait fait 4 noyés il y a quelques années et le danger de cette courbe est maintenant éliminé. Ces travaux ont employés une cinquantaine d'hommes pour environ 2 mois ½.

Voici aussi, quelques statistiques de la paroisse, tels qu'amorcés au prône par M. le curé Hector Larocque. La paroisse compte 149 familles catholiques dont un total de 713 âmes. Il y a eu au cours de l'année 28 baptêmes, 8 mariages, 3 sépultures, 19 premières communions et 67

confirmations.

L'école centrale compte 212 élèves dont 104 garçons et 108 filles.

Un relevé touristique nous donne qu'il y a environ 205 camps d'été qui sont habités dès les premiers beaux jours jusqu'à l'automne.

Joute de hockey.

Les pee-wee de Val-des-Bois ont rencontrés ceux de Notre-Dame du Laus sur la patinoire de l'école et la joute s'est terminée 3 à 1, pour Notre-Dame du Laus. Pour Notre-Dame du Laus, 2 buts ont été comptés par Sylvio Morin, et un par Serge Desgagnés. Le but de Val-des-Bois a été compté par André Pelnauld, sur une assistance de Marcel Proulx.

ECHOS DU VILLAGE DE MASSON

Succès du festival.

La population de Masson s'est rendu en grand nombre malgré un froid polaire dimanche dernier pour venir encourager nos sportifs à l'œuvre. Lors d'une joute d'hockey entre un club de Papineauville et le club du collège a défait nos porte couleurs au compte de 2 à 0, se méritant ainsi une paire de gants d'hockey. Nos filles ont dûs'avouer vaincues devant les dynamiques de Thurso au compte de 6 à 0.

Mais à 12,30 a.m. nos pee-wee dirigés par le frère Charles Samoisette ont défait une équipe de Thurso au compte de 7 à 2. Ensuite il eu course pour dames seulement trois se sont présentées comme participantes, les filles du couvent étaient représentées

à toutes les courses contrairement à l'an dernier.

Il faut croire que nos valeureux pompiers sont meilleurs à éteindre des feux que joué au ballon-balai puisqu'ils ont subi une défaite aux mains des arricalistes.

Le directeur, frère Rodrigue Beauchamps tient à remercier les parents et amis qui se sont dérangés malgré un froid polaire, ainsi que les généreux donateurs qui ont contribué de leurs générosités pour récompenser les sportifs. Un remerciement à tous ces personnes: l'organisateur principal, le frère Charles Samoisette, ainsi que les frères Camille, Marcel, Romain qui l'ont bien épaulé, Messieurs J.C. D'Aoust, R. Allen, R. Moncion pour les juges de départ, L. Bédard, R. Hayes, Y. Bédard, J. Pambrun,

comme arbitres.

Chers lecteurs les frères de l'Instruction chrétienne méritent certainement des félicitations pour l'organisation de notre festival 1964 de dimanche dernier. Remerciement au frère Charles Samoisette et ses coopérateurs, surtout pour le bien qu'ils ont fait au sport à Masson avec les jeunes.

Yvan Patry.

BAPTEMES.

M. et Mme Edmond D'Aoust sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils baptisé, Joseph, Roger, Paul. Parrain et marraine, M. et Mme Jean Lauzon.

M. et Mme Jean Jobin ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils baptisé, Joseph, Luc; Benoit. Parrain et marraine M. et Mme Luc Jobin de Québec.



L'économie sans compromis... par General Motors

Son aspect, ses performances, son confort, rendent la Viva différente de toute autre voiture. Voici enfin une voiture économique qui possède un style canadien. Grâce à son robuste moteur de 50 CV, elle atteint le 50 milles à l'heure en quelques secondes! Sa suspension antiroulis, entièrement nouvelle, lui permet de prendre les virages comme une voiture de sport. Elle offre à 4 grandes personnes toute la place nécessaire en largeur, ainsi qu'en longueur et en hauteur, pour se détendre complètement. Le coffre présente 10% pi. cu. d'espace utilisable. La Viva peut parcourir jusqu'à 45 milles au gallon d'essence. La lubrification à intervalles de 30,000 milles assure encore plus d'économie. La Viva: le tout nouveau modèle General Motors qui établit une nouvelle norme d'excellence pour la petite voiture. Allez la voir et la conduire sans tarder.

\$1761.00

*Prix de détail maximum suggéré d'un sedan Viva avec chaufferette et dégivreur, comprenant livraison à

THURSO

Le prix suggéré comprend les frais de manutention et de livraison, et les taxes fédérales et d'accise. Taxes provinciales et locales et frais d'immatriculation, en supplément.

AUTRES DÉTAILS

Fini Magic Mirror. Protection antirouille. Diamètre de braquage, 29'. Boîte à 4 vitesses synchronisées, avec levier de commande monté au plancher.

EXPOSÉE EN CE MOMENT...VENTE ET ENTRETIEN CHEZ LES CONCESSIONNAIRES PONTIAC ET VAUXHALL

Ne manquez pas l'émission télévisée "Rue de l'Anne" dont l'heure et le canal figurent au programme local

TURPIN AUTOMOBILES INC. 270 Victoria THURSO, QUE.

PARLONS SPORTS



Les trois étoiles du club Juvénile: Ronald Beaulne, Waine Archer, Michel Soucy: ils sont les canons des Juvéniles.

Tournoi de hockey à Buckingham

PEE - WEE JUVENILE.

Cher Ami,

A titre d'organisateur de l'Association de la jeunesse sportive de Buckingham et avec l'approbation de tous les membres du comité, j'ai le plaisir de vous inviter à inscrire vos équipes à notre tournoi qui aura lieu les 28-29 février et le 1er mars 1964. Il a été décidé que seules les 14 premières équipes qui rempliront les formules d'inscription ci-jointes seront acceptées à concourir.

Tous les joueurs participants au tournoi devront présenter leurs cartes signées de la C.A.H.A. ou l'O.D.H.A. et les Q.A.H.A. et les cartes de vos parcs locaux. Si vous ne jouez pas sous la juridiction de ses organisations il vous faudra emporter les certificats de baptême.

Toutes les formules d'inscription devront être accompagnées d'un chèque ou d'un mandat de poste de \$10.00. Des certificats de participation seront envoyés aux 14 premières équipes de chaque catégorie qui demanderont leur inscription. Aucune demande sera prise en considération après le 21 février 1964.

Les joueurs des clubs gagnants de chaque catégorie recevront un crest individuel et en plus, le club recevra le trophée de sa catégorie. Les joueurs du club perdant en final recevront eux aussi un crest.

Adresser toute correspondance concernant les inscriptions,

à: M. Ovila Soucy,
577 rue LaHaie,
C.P. 945,
Buckingham, Québec,
Tel: 986-2623.

Le tournoi débutera par la catégorie Pee-Wee à 6 hres P. M le 28 février pour se continuer le 29 jusqu'à la finale. Le tournoi JUVENILE débutera aussitôt le Pee-Wee terminé pour se continuer le 1 mars 1964.

Les règlements seront les mêmes que ceux du tournoi Moustique, Bantam, Midget que vous pouvez voir sur l'autre feuille. Le 29-29 Fév. PEE-WEE

29-1 Mars JUVENILE

La limite d'âge.

Pour le PEE-Wee: 10 à 11 ans et ceux qui auront 12 ans après le 1er Aout 1963.

Pour le JUVENILE: 16 à 17 ans et ceux qui auront 18 ans après le 1er Aout 1963.

Merci,
M. Ovila Soucy,
Gérant et Organisateur.

L'Association de la Jeunesse sportive de Buckingham présentera un grand tournoi de hockey de calibre Pee-Wee et Juvénile, les 28, 29 février et le 1er mars. Ce tournoi le 2e du genre a été organisé par l'Association locale, semble se diriger vers un grand succès, si l'on juge par les formidables préparatifs qui sont mis sur pied par les membres de l'organisation.

Le comité de réception est des plus actifs à recruter les personnes qui pourront héberger ces jeunes hockeyistes chez elle. Vingt-huit équipes en tout pourront prendre part à ce tournoi, dont 16 dans une catégorie et 12 dans l'autre. Les joueurs devront être en possession de leurs cartes de la C.A.H.A., de la Q.A.H.A. ou de l'O.D.H.A. Les certificats de baptême, avec une autre pièce d'identité suffisante, seront acceptés pour les équipes qui ne sont pas affiliées aux organisations. Ci-haut mentionnées.

Les joueurs, faisant partie des équipes finalistes, de chaque section, recevront un écusson individuel et un trophée sera remis à l'équipe gagnante.

Les frais d'inscription ont été établis à \$10.00 par équipe. Les règlements seront ceux de la C.A.H.A. La date limite d'inscription pour ce tournoi est le 21 février. Les équipes intéressées à participer à ce tournoi, peuvent communiquer avec M. Ovila Soucy, C.P. 945, Buckingham, Québec.

Merci.



Ronald Beaulne déjoue le gardien pour marqué son deuxième but de la soirée. On remarque aussi, Gilles Proulx et Laurent Charron.



Georges Lemay le No. 3, Gilles Proulx et Jacques Giroux, ont comptés après un beau jeu de passes.



Ronald Beaulne le No. 16 et Laurent Charette. Beaulne passe à Charette qui compte le 3ième but de Buckingham.

BOWLING PLAZA

Ligue Indépendante.

Matte Billard

Hommes:	
Raymond Boisvert	216
Réjean Daniel	202
Paul Boisvert	189
Yvon Desjardins	188
Albert Daniel	186
H. S: Raymond Boisvert	248
H. T: Raymond Boisvert	713
Femmes:	
Aline Séguin	192
Thérèse Daniel	191
Aurore Hamilton	172
Réjeanne Lemieux	172
Jeanne Séguin	171
H. S: Thérèse Daniel	255
H. T: Thérèse Daniel	625



L'équipe Pee-Wee de Masson est la seule équipe locale à avoir remporté une victoire lors du festival de l'Ecole St-Jean de Brébeuf.

Le Buckingham Juvenile défait le club St-Joseph

Le Buckingham Juvénile, vendredi dernier, a montré à plusieurs spectateurs qu'ils étaient réellement capable de jouer puisqu'ils ont défait le club St-Joseph au compte de 5 à 1. On sait que St-Joseph n'avait pas connu encore la défaite cette année, puisqu'il avait triomphé dans les 13 parties précédentes. Mais, je crois que Buckingham a montré sa supériorité, surtout à la 3e période, alors qu'ils ont comptés trois buts d'affilé. Voici les compteurs pour Buckingham: Laurent Charette a mené l'attaque avec 2 buts, Roland

Beaulne, Waine Archer et André Rochon ont comptés chacun un but. Pour St-Joseph; Laurain a privé Marc Potvin de un blanchissage, parce que Potvin a été solide dans ses filets. Je devrais faire surtout mention, à Michel Soucy qui a très bien joué à la défensive, ainsi que André Rochon. On peut dire, que l'équipe sait très bien jouer.

Voici la position du Juvénile qui a joué 12 parties à date, a triomphé à 9 reprises, annulée une fois et perdu 2 parties.

Merci sportifs.

ROYAL DE RICHMOND VS AS DE BUCKINGHAM

Les As de Buckingham se sont emparés seul de la 1^{re} position de la ligue en défaisant à deux reprises le Royal de Richmond en fin de semaine.

Vendredi ils ont défaits le Richmond au compte de 4 à 2. Pierre Whissell, Frank McDonell, Pierre Proulx, Jean-Louis Séguin ont compté pour les As. Tommy Hogan et Chester Kocesckie ont compté pour Richmond.

Dimanche devant seulement 100 spectateurs les As se sont emparés seul de la 1^{re} position de la ligue dépassant la Shawville et le Richmond. A la 1^{ère} période aucun but n'a été compté mais le gardien Bernard Lavergne a été sensationnel dans ses filets arrêtant 11 rondelles quel'unes difficiles.

A la 2^e les As menaient au compte de 4 à 2. Jean-Louis Séguin a d'abord ouvert le pointage pour les As sur des passes de J. M. Chicoine et Pierre Proulx à 2.15, mais à 6.09 le Royal a égalisé. Honesckie aidé de Carelli et Moore, puis à 8.57 Robert Cameron a porté le compte 2 à 1 en faveur des As aidé de J. L. Séguin et P. Proulx, le Richmond a de nouveau égalisé les chances à 11.32, Bernard Limoges aidé de Carelli, à 14.02 Robert Cameron a compté son 2^e but de la joute aidé de J. L. Séguin et plus tard Frank McDonell a compté sans aide à 17.11 pour les As.

A la 3^e Réjean Leduc a porté le compte 5 à 2 aidé de M. Mercier à 15.03, J. L. Séguin compta son 2^e aidé de P. Proulx et R. Cameron à 18.17 puis à 19.14 Jim Forrest complétait le pointage pour le Royal de Richmond aidé de Honesckie, Lavergne a de nouveau été solide dans ses filets en aidant la cause des As. Le jeu a été rude à plusieurs occasions, Lavergne a fait 27 arrêts et Tunny 21. Les compteurs: Jean-Louis Séguin, Robert Cameron chacun deux buts, Réjean Leduc, Frank McDonell ont compté pour les As. Charles Honesckie, Bernard Limoges et Jim Forrest pour le Royal de Richmond.

Yvan Patry.

LEGION CANADIENNE

LIGUE DE QUILLES MIXTE, HOMMES.

René Racine	206
Yvon Fillon	194
Gilbert Raby	191
Donat Daniel	189
Léo Laurin	180
H.S. Gilbert Raby	313
H. T. René Racine	683
FEMMES.	
Mildred Fillon	179
Piaretto Krawczyk	175
Florence Parisien	174
Rosette Lalonde	174
Denise Bourassa	170
H.S. Mildred Fillon	264
H. T. Mildred Fillon	682

NE PAS LANCER D'OBJET SUR LA GLACE

Chers lecteurs, voici une bonne raison pourquoi l'on ne doit pas lancer des objets sur la glace lors d'une joute de hockey.

L'article suivant a été traduit du journal anglais "Hockey News" mars 63. Il a été écrit par Jack Gatecliff.

Ceci est l'histoire de Jack McMaster, ancien joueur des Dutchment du Kitchener-Waterloo.

La date, 5 décembre 1958, les Dutchment Kitchener-Waterloo jouent contre les Wolves de Sudbury lors de la joute de la ligue "Ontario Hockey Association Senior A" à Sudbury.

Tard dans la seconde période "Butch Martin et Jack McMaster" des Dutchment s'échappent avec la rondelle de leur propre zone avec un seul joueur de défense du Sudbury entre eux et les filets. Le vétéran. Martin attire à lui le joueur de défense, puis passe à Jack McMaster qui manque les filets de quelques pouces. Cette partie et ce jour sera toujours dans la mémoire du jeune gradué de l'école St-Michel de Toronto. Ce sera la dernière joute et le dernier jeu de la courte carrière de ce jeune ailier gauche de 21 ans. Quelques secondes, après avoir manqué les filets, il glissa sur un papier jeté par un spectateur mécontent et on entendit un bruit sinistre comme il se frappait sur la bande. Le jeune McMaster avait le cou et la 7^e vertèbre cervicale brisés. Pendant plusieurs mois les docteurs pensaient qu'il ne pourrait marcher à nouveau.

COMME ROY CAMPENELLA.

La blessure était presque identique à celle du grand receveur des Dodgers de Brooklyn, Roy Campenella, lors d'un accident d'auto.

Le médecin de McMaster, affirmait qu'il était réellement chanceux de s'en tirer à si bon compte. Jack se porta avec

les mois de mieux en mieux. Il fut transporté à un hôpital de Toronto et ce n'est que 20 jours plus tard qu'il put bouger un de ses orteils et c'était le jour de Noël. Il dut par la suite subir d'autres opérations. Après avoir passé par tous les moyens inimaginables pour s'aider à marcher, il put enfin marcher seul en 1963 soit 4 ans après son accident.

Sa carrière de hockey est terminée, cependant il conduit sa propre voiture et travaille 7 jours pas semaine au centre Y.M.C.A. de Niagara Falls, en vue de renforcer et d'activer son corps par le bicyclette, la nage, et le bain de chaleur. Il est maintenant golfeur avec une bonne moyenne de 80 pour un parcours de 18 trous et est toujours de bonne humeur.

Le lendemain de l'accident un groupe de spectateurs se sont présentés devant la commission de l'aréna de Sudbury avec une pétition. "Nous insistons à ce que tous les spectateurs qui lanceront des débris sur la glace, soient et doivent être expulsés de l'aréna immédiatement, nous ne pouvons rien faire pour le garçon à l'hôpital mais nous voulons prévenir pour que cela n'arrive à nouveau. Les spectateurs disaient vrais. Le jeune McMaster doit vivre comme un infirme, il est propriétaire d'un magasin qui emploie plusieurs employés.

Tous bons supporteurs de hockey, que ce soit dans une ville ou un village ne devraient jamais lancer quoi que ce soit sur la glace, qu'ils manifestent sa joie ou son mécontentement en criant ou en applaudissant.

La commission de l'aréna de Buckingham devrait expulser tous les spectateurs qui lancent des objets sur la surface glacée, il faut prévenir un tel accident: Un "Mieux vaut prévenir que guérir."

LIGUE JUNIOR HULL-OTTAWA

Les Castors de Buckingham ont subi une défaite et remporté une victoire en fin de semaine contre le Primrose d'Ottawa et se sont assurés de la 3^e position de la ligue du district Hull-Ottawa.

Vendredi devant plus de 200 spectateurs le Primrose d'Ottawa a remporté de justesse sur nos Castors au compte de 4 à 3.

Richard Charron a compté 2 buts, Luc St-Jean et Pat Dris-

coll ont compté pour Le Primrose, Robert Bertrand, Robert Aubé et Gilbert Goulet pour les Castors.

Dimanche dernier devant plus de 400 spectateurs nos Castors ont cependant repris la revanche sur le Primrose au compte de 7 à 3 et avec 11 joueurs seulement et surtout grâce à leur gardien, Don McAntosh qui a repoussé les attaques répétées exécutant 46 arrêts tandis que son opposant, 29 seulement.

Les Castors remportent une brillante victoire sur les Eperviers de Hull, au compte de 8-6. Nos Castors se sont rapprochés de la 2^e position de la ligue en triomphant des champions de la ligue les Eperviers de Hull, devant plus de 900 spectateurs à l'aréna de Hull mardi soir dernier.

Les Castors ont comptés 4 buts rapides à la première période, pour s'assurer pratiquement de la victoire.

1^{ère} période.

1. Buck: Gerry Cameron (Gilles et Gerald Charet)
2. Buck: Gilles Gauthier (G. Cameron)
3. Buck: Robert Aubé (D. Scotland et G. Cameron)
4. Buck: Robert Aubé (G. Cameron)

2^e période.

1. Hull: Serge Talbot (A. Berniguez)

Ottawa vs Castors.

1. Hull: Serge Talbot (A. Berniguez)

2. Hull: Serge Talbot (A. Berniguez)

2^e période.

8. Hull: Ray Dutrisac (P. Lemire)
- 3^e période.
5. Buck: Robert Aubé
6. Buck: Denis Casgrove
4. Hull: Normand Charron (L. Richard)
5. Hull: A. Berniguez
7. Buck: G. Gauthier
6. Hull: Lucien Richard
8. Robert Aubé

Le dernier but de la partie fut compté dans un filet désert. L'instructeur de Hull, Jean-Louis Lacroix enleva son gardien dans la dernière minute de jeu, mais le truc n'a pas réussi, puisque notre as compteur de cette année, Robert Aubé en profita afin de compter le dernier de la partie et son 4^{ième} de la soirée.

fameux Castors dimanche le 16 février à 2:30 p.m.

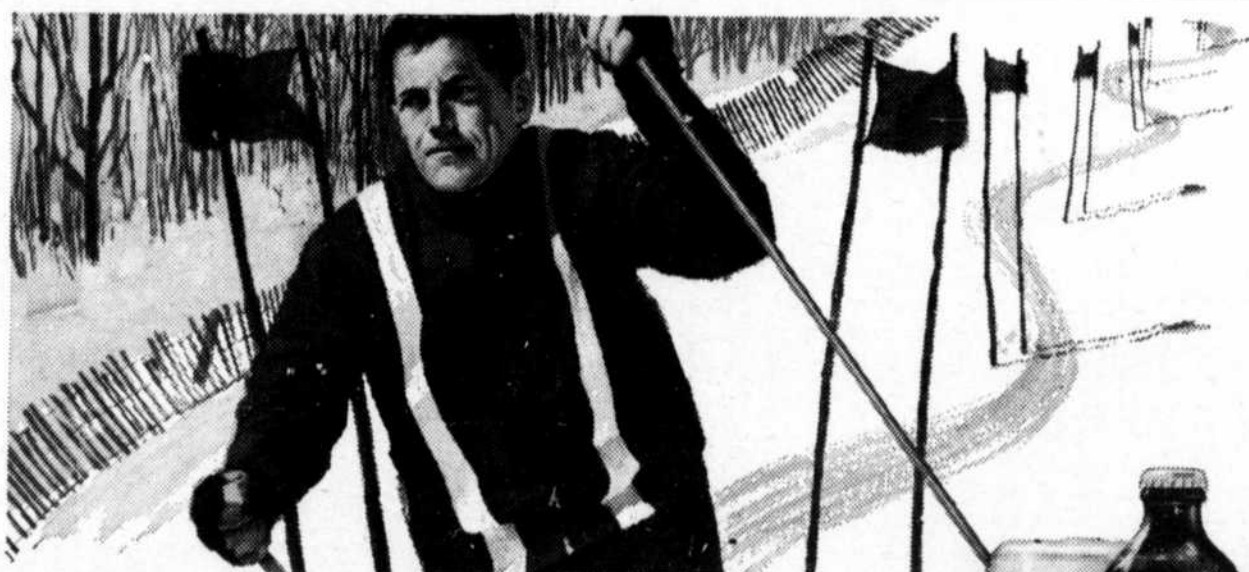
Tous en foule pour cette dernière joute de la saison on nous réserve des surprises.

LIGUE A LOUETTE, HOMMES

Jocelyn Haspect	214
Henri Pilote	202
Maurice Latour	192
Michel Latour	184
J.G. Grandmaison	177
Léo Chartrand	176
Raymond Carrière	176
H. T. Jocelyn Haspect	692

H.S. Aurèle Carrière 272 FEMMES.

Alberte Haspect	201
Line Chartrand	179
Claudette Grandmaison	170
Annette Daniel	163
Marie Pilote	163
Rita Tourangeau	160
H. T. C. Grandmaison	592
H. S. Line Chartrand	214



'O qu'y fait bon se la couler douce !'

Au pays du Québec, la bière O'Keefe, tout comme le ski, devient de plus en plus populaire. Demandez-en l'avis d'experts comme Russell Légaré. De plus en plus, les gens actifs préfèrent O'Keefe, brassée avec le houblon sans grains plus dispendieux, qui lui assure une douceur naturelle.

O'Keefe la bière douce



Russell Légaré, skieur professionnel

Nomination chez Molson



Paul A. Côté

J.P. Rogers

Les nominations de Paul-A. Côté au poste de gérant général adjoint et J.P. Rogers au poste de directeur de la mise-en-marché de La Brasserie Molson du Québec Limitée ont été annoncées par l'Honorable H. de M. Molson, président de la Compagnie.

Mise au point

Carnaval! Carnaval!

Tel qu'ont pu le constater, ceux qui ont assistés au couronnement de la "Reine du Carnaval 64," tout paru se passer très bien. Détrompez-vous! Malgré les apparences, ce fut une affaire aussi droite que cette ligne.

Etant supposé de se rendre à 5 hres avec argent et billets, (remarquons ici que ce fut dit sur paroles, sans papiers), l'une des deux duchesses se rendit à l'heure exigée, et malgré les annonces faites au micro de se rendre, l'autre arriva 10 minutes plus tard de la porte voisine. Devant les témoins et les responsables présents, à noter, le président du Carnaval, déclarèrent, la duchesse arrivée en retard, disqualifiée. Ce qui était juste envers l'une ou l'autre n'est-ce pas?

Dans la soirée (comme elles n'étaient que deux duchesses) ils décidèrent pour être juste (dit-on) de nommer deux Reines. Une serait, Reine des sports et l'autre, la Reine du Carnaval.

Environ une demie-heure avant le couronnement, le président du Carnaval demanda à la duchesse arrivée à temps si elle était satisfaite de cette décision.

Elle serait Reine du Carnaval et l'autre Reine des sports. Etant comme toujours de bonne entente, elle fit la bêtise de croire en ces paroles.

Quelle surprise ce fut pour elle et une grande majorité de la salle de voir donner la Couronne de la Reine du Carnaval 63 à la duchesse qu'ils avaient disqualifiée à 5 hres et 10 minutes. M. Le Président s'était trompé, Hum! Hum!

Presqu'un mystère pour ceux qui ne connaissait pas le jeu et grande confiance pour la municipalité si ça se passe comme ça en toute affaire. Ni gants, ni mitaines!

Rions un peu.

Dans le coin d'une sallette On causait Carnaval
On causait Carnaval
Nous ne sommes pas en dette
Ce n'est toujours pas si mal.
Nous avons fait des sous
Sans perdre nos liche-trous.
En cas de longue usées
Reste le papier sablé.
Pour connaître le long et le court
Allons voir du haut de la tour...
Vraiment, ce n'est pas alarmant
Il suffit d'un petit lavement.

O. Dit-Ri-Jean.

**Rapport annuel
des Terrains de jeux**

EXECUTIF 1964.

Président:	M. Roland Robitaille	YU 6-2208
Vice-Prés:	M. Adoris Thibert	" 6-2387
Secrétaire:	M. Aldège Fauvelle	" 6-5051
Trésorier:	M. J.C. Robitaille	" 6-2039
Ex-prés:	M. Adonai Boileau	" 6-2759
Directeurs:	M. Lorenzo Strévez	" 6-2659
	M. Adélarde Renaud	" 6-5213
	M. Marcel Séguin	" 6-5140
	M. Philippe Carrière	" 6-2758
	M. Oscar Danis	" 6-2029
	M. Elzéor Meloche	" 6-2807
	M. Gaston Boileau	" 6-5974
	M. Jean Paluck	" 6-5374
	M. Alfred Beauchamp	" 6-5763
	M. Rhéal Lemay	" 6-5707
	M. Claude Haspect	" 6-5328
	M. Raymond Beaulne	" 6-2586
	M. Gérard Robitaille	" 6-3492
	M. Rosaire Gignac	" 6-2734

REVENUS

Caisse Populaire de Buckingham	738.09
Ville de Buckingham	3,376.00
Don du Club Richelieu	500.00
Campagne de bouteilles	232.10
Films	158.74
Inscription des enfants	93.29
Ville de Masson pour films	64.30
Don des Filles d'Isabelle	50.00
Contribution pour voyage à Ottawa	94.35
Soirée Récréative (danse)	84.60
Intérêt	19.58
Surplus des liqueurs	6.00
Boni sur capital Social	.20
TOTAL:	5,417.25

DEPENSES.

Salaires des moniteurs	2,890.00
Cours des moniteurs	226.00
Assurances pour camion	40.00
Assurances pour enfants	78.00
Assurances pour équipement	45.00
2 autobus pour pique-nique (interurbain)	50.00
5 autobus pour Ottawa	175.00
8 voyages aller-retour Masson & Buckingham	47.90
Matériaux pour les terrains	111.82
Dépenses pour camion avec licence	121.05
Bricolage	70.40
Films	124.90
Comptes pour médecin pour 1962	42.50
Achat d'une caméra	35.00
Renouvellement de la trousse des premiers soins	9.60
Festival du Collège	10.00
Services rendus par Raoumond Charette pour danse folk.	3.00
Compte payé pour chartre 1962-1963	4.00
Dépenses pour pique-nique	35.00
Soirée pour maîtres et maîtresses	77.71
3 factures payées à Philippe Gendron pour terrains de jeux	7.42
Frais des portraits	6.85
Rapport financier 1962 (imprimerie)	10.82
Salaires du folklore à Mlle Françoise Rainville	75.00
Orchestre pour soirée récréatives	86.00
Achat des disques	8.00
Prix pour clôture des terrains de jeux	108.67
Soirée des moniteurs et monitrices	30.00
Caisse Populaire de Buckingham	888.60
TOTAL:	5,417.25

AVIS

CANADA

PROVINCE DE QUEBEC

VILLE DE BUCKINGHAM

AVIS PUBLIC

Je, soussigné, secrétaire-trésorier de la Ville de Buckingham, donne avis aux électeurs propriétaires situés dans la zone RC-3 que la votation aura lieu le 26e jour de février 1964 pour l'approbation ou la désapprobation du Règlement No. 200 N.S. adopté par le Conseil de la Ville de Buckingham, à une assemblée tenue le 20 janvier 1964. Ce règlement a pour but d'amender le règlement No. 124 N.S. concernant ladite zone, de la façon suivante:-

La zone RC-3 telle que delimitée par le plan portant le date du 13 mai 1958 et à laquelle réfère l'article (9) dudit règlement No. 124 N.S. est modifiée de façon à changer les numéros 21-1; 22-1 et ladite zone RC-3 en une nouvelle zone qui sera désormais connue sous la désignation de CA-6.

Le bureau de votation sera ouvert à la date ci-haut mentionnée, en l'Hôtel de Ville, 541 rue Bélanger, de neuf (9) heures A.M. jusqu'à sept (7) heures P.M.

Donné sous mon seing à Buckingham, Québec, ce 10e jour de février 1964.

Gaston Renaud, sec. tres.



Me Roger Munn

NOTAIRE

130 MacLaren-Est

986-2524

Buckingham

François Beauparlant

NOTAIRE NOTARY

111, St-Joseph

986-5704

Buckingham

J.M. BERTRAND

COMPTABLE AGRÉÉ

YU.6-2394

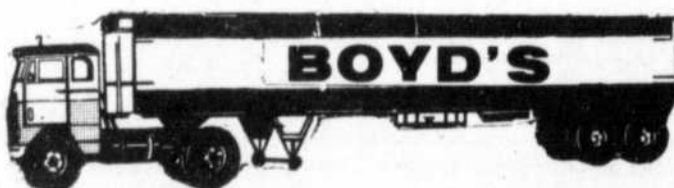
106-1, MacLaren Est

BUCKINGHAM

TRANSPORT RAPIDE

Montréal - St-Eustache - Lachute -
Brownsburg - Papineauville - Buck-
ingham - Gatineau - Ste-Thérèse -
St-Jérôme - Ste-Agathe - Hawkes -
bury, Ont.

ET TOUS LES-POINTS INTERMEDIARES.



ST-JEROME
GE. 8-1243

MONTREAL
WE.2-4173

LACHUTE
LO.2-2434
UN.6-6219

BUCKINGHAM
986-2300
CE.3-7913

EXPRESS LTD.

FINISSANTS DE L'ECOLE ST-MICHEL



Ile B: Richard Judge: Garçon très sympathique. Le sourire aux lèvres, il nous parle toujours de sa chère "Marguerite". En classe, il passe son temps à se mettre le nez... dans les affaires des autres. Une chose qui est remarquable de sa part: "Il est si heureux quand il dort". Récit préféré: "Allons cueillir la marguerite". Ambition: Ne pas se faire confondre des "fudges" de chocolat.



Ile B: Michel Soucy: "Ti-Buck". Genre "Baby-sitter", il va sans dire avec la première venue. Il aimerait bien chanter comme "Elvis" mais sa voix cavernale ne lui permet pas. Charmes les filles par ses jolis yeux bleus, est un de ses préférés "sports". Garçon "grouillant" et plein, de "pep", il travaille en classe comme un "déchafné". Mais pour agacer le frère Alexandre, "y'é pas batable". Ambition: Faire courir les filles en arrière de sa "future cadillac".

BUCKINGHAM
APPARTEMENTS NEUFS
LOGIS 3 PIECES
Centre de la Ville
TAPIS MUR A MUR
\$75.00 Chauffé et éclairé
986-5082
986-3155

POUR
VOTRE PLAN
DE MAISON
APPELEZ
986-5137

LOGIS DEMANDE: avec 3 chambres a coucher, au rez-de-chaussé cour de préférence. Thurso. 985-2875

A VENDRE: Chauffe-eau - Gros poele a gaz propane - Fournaise suspendue au plancher - Réservoir d'huile de 200 gal. - Fournaise a bois - Chambre de bain complète - Portes et fenestres. Aussi: Séchoir a cheveux - Divan-lit - Aspirateur
Tél.: 986-5196

Maison a louer 251 rue Bélanger. Tél.: 986-2377 (j.a.c.)

Petit logis a louer. Pour informations signalez 986-3933 (j.a.c.)

DEMANDE D'EMPLOI:
Jeune fille travaillerait dans maison privée. Tél.: 986-2073

Garderais enfants de 3 mois a 4 ans chez-moi pendant que la mère travaillerait. Du lundi au vendredi. Tél.: 986-5201 (j.a.c.)

Une partie de carosse de bébé perdue en déménageant entre les rues Principale, Concession, Bélanger, East et Church. Tél.: 986-2854

Poele combiné Huile - Bois. En très bonne condition. Tél.: 986-2434

Fournaise a l'huile et poele électrique. Très bon état. Tél.: 986-5308

A VENDRE: Dodge 61 - 4 portes - Sedan - Automatique- 986-5632 (j.a.c.)

LOGIS DEMANDE: avec 5 appartements - 2 chambres a coucher De préférence un bas. 986-2419 Masson.

A LOUER: Appartement; chambre a coucher, cuisinette ou salon, partiellement meublé. Tél.: 986-2774

Personne fiable avec expérience garderais enfants les samedis et dimanches soit le jour ou le soir. Tél.: 986-2922 - 986-3155

PETITES ANNONCES

Vous avez quelque chose a vendre ?

Vous avez besoin de quelque chose ?

VOUS POUVEZ VENDRE, ACHETER, LOUER, ECHANGER N'IMPORTE QUOI TRES FACILEMENT AU MOYEN DE NOS PETITES ANNONCES.

Les petites Annonces sont payables avant publication a raison de 0.50¢ par insertion ou 0.75¢ encadrées. Par courrier, s'adresser a : LE BULLETIN DE BUCKINGHAM - C. P. 1390, Buckingham, Qué.

A VENDRE
A VENDRE: Maison 3 chambres, a coucher, rue MacLaren Masson
Tél.: 986-5715

Maison, chemin de Buckingham. 5 appartements. Tél.: 986-3208 (Appelez après 6 heures)

Maison moderne située sur la rue David; 3 chambres a coucher - chambre de bain. Très grand terrain; rue résidentielle. Tél.: 986-9009 (j.a.c.)

A VENDRE: Maison 378 rue des Pins. 2 chambres a coucher - Système de chauffage central eau chaude. Tél.: 986-3489 (j.a.c.)

Propriété a vendre sur la rue Principale a Buckingham. Tél.: 663-7044 - Gatineau.

Auto de marque Chevrolet 1958. 6 cyl. 4 pneus neufs. Tél.: 986-2596

A VENDRE: Ford 56 Bonne condition. Tél.: 986-2461 (j.a.c.)

A VENDRE: Chevrolet 57-6 cyl. Automatique. Tél.: 986-5811 - Après 6.00 p.m.

Auto modèle 1953. Téléphonez a 986-5835

Tondeuse a gazon a gaz - Petite chauffeurette a l'huile Coleman. - Chauffeurette électrique. - Aspirateur. - Set de cuisine en bois. - T.V. portable. - Radio combiné. - Table de salle a manger et 4 chaises. 2 lits simples et matelas. - Petit poele électrique de 110 v. - Machine a laver. - Planche a repasser. Tél.: 986-2979

A VENDRE: 2 machine a coudre 1 portable - 1 de table. Bonne condition. Tél.: 986-5449

Gardiennage d'enfants le soir. Tél.: 986-5201 (j.a.c.)

Prendrais en pension: Vieillards, un couple ou hommes ou femmes. 986-3271

Maison a vendre ou a louer rue Georges. Tél.: 986-2135

A LOUER: Logis pour jeunes couples - filage 220 - eau chaude, 2 chambres a coucher - toilette, aussi bon pour bureau ou office. Nouvellement réparé. Tél.: 986-3797 (j.a.c.)

A LOUER
Chambre dans le centre de Buckingham. Tél.: 986-3227

Logis 5 appartements nouvellement décoré. Tél.: 986-2658

FILLE DEMANDEE (avec référence) pour maison privée. Fin de semaine libre. 986-3227

A VENDRE: 2 cooler, marque Ideal. et poissons tropicaux, tél. 986-5716 entre 6.00 p.m. et 11.00 p.m.

A louer: 2 logements a Masson 1 haut et un bas. Tél.: 986-3130

A LOUER: Logis 3 appartements Tél.: 986-2169 ou 3239

2 appartements chauffés. Nouvellement décorés. Tél.: 986-2658

Chambre a louer: Tél.: 986-5363

A LOUER: 2 Chambres a coucher Tél.: 986-5158

LOGIS A LOUER rue Principale. Tél.: 986-5843

2 logis, chauffés. Pour informations Tél.: 986-5158

Chambre et Pension 337 rue Principale Tél.: 986-5619

Logis situé a 146 rue Concession. Tél.: 986-5779



DIVERS
Pour couture et modifications a prix raisonnable adressez-vous a une couturière expérimentée. Allons chercher et livrons. Appelez : 986-3583

Pour réparations de machines a laver, spécialité Comor. Tél.: 986-2049

MAISON DE PENSION a 324 rue des Pins. Tél.: 986-3253 (j.a.c.)

Couturière en réparations. Tél.: 986-2344

A VENDRE: Carosse très bon état Tél.: 986-2073

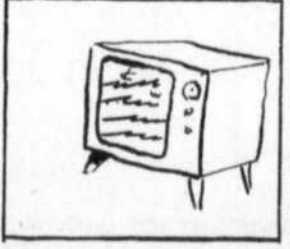
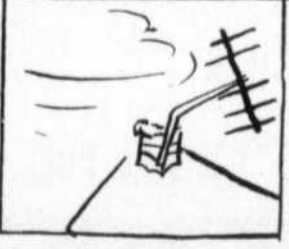
TROUVE: Une paire de patins de garçon trouvé près de Tom Restaurant. Alexis Chartrand.

YVES TOURANGEAU
Nouveau propriétaire
Anciennement R. D'Aoust.

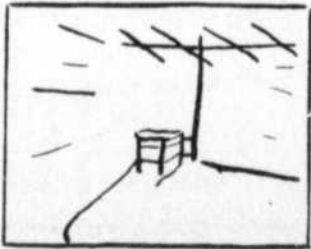
VETEMENTS HOMMES ET FEMMES

Vente d'hiver 33% à 50% de réduction
et 15% à 25% vêtements réguliers

Bienvenue à tous



APPELEZ
MOUSSEAU
TELEVISION
986-3294





487 - 489 rue PRINCIPALE

BUCKINGHAM, QUE.

TEL.: 986 - 2022

POURQUOI NE PAS ECONOMISER ?

SPECIAUX DE FEVRIER

Chapeaux d'hiver pour dames

FEUTRE - POILLUS

4.98 a 12.98

UN SEUL BAS PRIX

Vente

1.47 CHACUN

DES CENTAINES DE BLOUSES POUR DAMES

REGULIER 1 98 a 3 98

Vente

97¢

VASTE ASSORTIMENT CHAPEAUX LAINE

Dames et filles

Vente

99¢

LES LOISIRS DE THURSO PRESENTE LE CARNIVAL DE LA JOIE

Les 21-22-23 février 1964



Les costumes de la Duchesse de Leduc ont été gracieusement offerts par la Maison Kwik Wash de Thurso.



Les costumes de la Duchesse de Thompson ont été gracieusement offerts par la Compagnie de Finance BONA, Thurso.



Les costumes de la Duchesse de Binette ont été gracieusement offerts par la Coopérative Agricole de Thurso - Huile à chauffage.



Les costumes de la Duchesse de Lefebvre ont été gracieusement offerts par Germain Deschambault, Thurso. Agent des Produits Champlain Oil Products.



Les costumes de la Duchesse de Perras ont été gracieusement offerts par Jos Matte, Vendeur des Produits Esso Imperial - Papineauville.

DANSE DU COURONNEMENT LE 15 FEVRIER SALLE MARIA GORETTI A 8.30 P.M. Orchestre

TOURNOI DE BALLON - BALAI

Pour inscription: tél: 985-2251
985-9085
985-9090

COURSE DE SKI-DOO-HOCKEY PEE-WEE

PARADE VENDREDI SOIR
& MASCARADE

SAMEDI

ACTIVITES SPORTIVE
COURSES POUR LES JEUNES

SAMEDI SOIR

BAL DE LA REINE

DANSE DANS LA RUE

DIMANCHE

MESSE DU CARNAVAL A 10.30 A. M.
DINER SERVI A L'ECOLE STE-FAMILLE
PARADE DU CARNAVAL A 1.30 P. M.
BOUFFON - MAJORETTES - FANFARE
CHARS ALLEGORIQUE - COURSE DE
PATINS - SKI-DOO - HOCKEY.
SOUPER ET REMISE DES TROPHES
A L'ECOLE STE-FAMILLE.